

# Клеаріста

Шарль Леконт де Ліль

То Клеаріста йде у хвилюванні нив;  
Блакить очей горить із-під дугастих брів,  
Вузьке чоло її пов'язкою вповите;  
На шиї молодій важка лежить коса,  
І в ній пишаються: мілетських рож краса  
І братків синьоокі квіти.

Ген, полумінь Зорі далекий обрій змив;  
І тріпотіння крил, і жайворонків спів  
Із посвистом дрозда у дальнє небо лине;  
Зайці, прокинувшись у золотих житах,  
Росу обтрушують — і по тугих стеблах  
Тремтять і будяться перлини.

Під небом молодим від чого світло б'є —  
Чи від Зорі, що з хвиль запінених встає,  
Чи з усміху й очей краси-сіціліянки?  
Хто знає? Може, вас стрясає, як росу,  
Світило чарівне: і сяйво, і красу,  
І щастя молоді світанки?

Бо там з отарою, на гострому шпилі,  
Гіблейський став пастух і бачить, як у млі  
Кохані обриси рожевий день обводить.  
Він каже — Ніч була і от світає день!  
І краще від Зорі, лункіше од пісень  
В душі у нього сонце сходить.

Перекладач: Микола Зеров